

# Die Woche

2214 Ausgabe · 18. Dezember 2024

www.diewoche.sh

44. Jahrgang

\*\*\*\*\*  
 \* Verbunden mit unserem Dank \*  
 \* für das entgegengebrachte Vertrauen \*  
 \* und die tolle Zusammenarbeit wünschen \*  
 \* wir unseren Kunden und Geschäftspartnern \*  
 \* *fröhliche* \*  
 \* *Weihnachten* \*  
 \* *und für das neue Jahr alles Gute!* \*  
 \* Ihre Friedrichstädter Generalvertretung \*  
 \* **Allianz**  **Rüdiger Teske** \*  
 \* **und Mitarbeiter** \*  
 \* Am Markt 6 · 25840 Friedrichstadt · Tel. 04881-608 \*  
 \* Fax 04881-7654 · E-Mail: ruediger-teske@allianz.de \*  
 \* <http://www.teske-allianz.de> \*  
 \*\*\*\*\*



 **Dahrenhof**  
 Seniorenwohnen unter Reet

*Wir wünschen unseren Bewohnern und  
Mitarbeitern eine besinnliche Weihnachtszeit  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

*Wir bedanken uns bei allen Partnern  
für die vertrauensvolle Zusammenarbeit.*  
 Gabriele und Matthias Martensen, Dahrenhof

[www.dahrenhof.de](http://www.dahrenhof.de)

*... wünscht das  
gesamte Team*



**Gardinen in großer Auswahl!** \* Fröhliche \*  
 \* und einen \*  
 \* guten Rutsch \*  
 \* ins neue Jahr! \*  
 Beratung · ausmessen · Montage

**Plisseestores • Rollos  
Insektenschutz**

Annahmestelle Heißmangel und Wäsche  
Wäscherei Jebe – sowie Norge-Reinigung

**TEXTILHAUS  
Adolf Barteld**  
 Inh. H.-A. Dethlefs  
 Claus-Harms-Straße 16 25774 Lunden  
 Telefon 04882-230 Fax 603340

Wir wünschen allen unseren  
Kunden, Freunden und Bekannten  
ein frohes Weihnachtsfest und  
alles erdenkliche Gute im neuen Jahr!

**Hans-Peter Honnens**  
 An der Chaussee 1 • 25878 Drage  
 Telefon 04881-72 62

 **Haus & Grund®**  
 Eigentum. Schutz. Gemeinschaft.  
 Husum

Probleme mit der  
Nebenkostenabrechnung?  
 Kostenfreie Rechtsberatung  
 jetzt auch in Friedrichstadt!



haus-und-grund-husum.de Tel. 04841 - 65107

**Professionelle Fußpflege**  
 seit 25 Jahren

auch außer Haus nach  
telefonischer Vereinbarung:  
**0151 / 215 77 617**



Edina Möller, Westerhafenstr. 22, Friedrichstadt

 Deutsche Vermögensberatung

Fröhliche Festtage &  
ein gutes neues Jahr!

*Wünscht Ihnen Ihr* **Bastian Witte**  
 Mobil: 0172 / 184 15 30  
 E-Mail: bastian.witte@dvag.de

Für Sie • pünktlich • freundlich • hilfsbereit • [www.taxi-500.de](http://www.taxi-500.de)

**TAXI**  **Blume**  
 Claußen

Dialyse, Bestrahlungs- & Rehafahrten • auch rollstuhlgerichtet

Unsere Taxen sind mit  
Trennwänden ausgestattet!

Friedrichstadt  
**04881-500**

 **Café am Bahnhof**  
 Inh. Gesa Gloxin · Bahnhofstraße 1a  
 25840 Friedrichstadt · Tel. 04881-937900

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 5.30-17 Uhr, Sa. 5.30-12 Uhr, So. 7-11 Uhr

# Die Woche ... für Sie aus der Region

**HEIZUNG SANITÄR KNOLL**

Wir wünschen unseren Kunden,  
Geschäftspartnern und Freunden  
★ ein frohes Weihnachtsfest ★  
★ und ein gesundes ★  
★ neues Jahr! ★

**Telefon 0 48 81-93 77 99**

Wir wünschen allen ruhige, besinnliche und  
erholsame Tage, ein friedvolles Weihnachtsfest  
und einen fröhlichen Jahreswechsel!

**Werner Backens Söhne e.K.**  
Inh. Stefan Mahmens

**Dachdeckerei für  
Reef- & Ziegeldächer**

Göösstraat 9a      Telefon 04881-547  
25878 Seeth/NF      Fax 04881-937663

**20 JAHRE  
BETTINA LEONHARDT**  
Friseursalon Metzner  
Prinzenstr. 6 • Friedrichstadt • Tel. 04881-937715

Wir feiern und laden alle  
Kunden und Freunde ein!  
Am Mittwoch, 8. Januar 2025 von 11 bis 17 Uhr  
in die Prinzenstraße 6 in Friedrichstadt.

★ ★ Allen ein frohes Weihnachtsfest ★ ★  
★ und einen guten Rutsch in neue Jahr! ★

**FROHE  
WEIHNACHTEN**



Generalagentur  
» **Ulrike Karstens**

wünscht  
» **schöne Festtage**

Wilhelmstr. 66, 25774 Lunden  
» **04882 5310**  
ukarstens@itzehoer-vl.de

**itzehoer**  
Versicherungen  
... und gut ✓

[www.ukarstens.itzehoer-vl.de](http://www.ukarstens.itzehoer-vl.de)

## Das Beste kommt zum Schluss!

Am 29. Dezember, zeigt Film vor Ort einen Film aus dem Jahr 2007... Der zynische weiße Milliardär Edward Cole und der hochgebildete schwarze Auto-mechaniker Carter Chambers sind beide an Krebs erkrankt und liegen im gleichen Krankenzimmer.

Beide müssen heftige Krebs-behandlungen über sich ergehen lassen. Dabei freunden sie sich trotz aller Gegensätze an. Dann erfahren sie, dass sie nur noch 6 bis 12 Monate zu leben haben. Chambers beginnt, eine Liste der Dinge zu erstellen, die er in seinem Leben noch tun will, bevor er „den Löffel ab-gibt“.

Cole amüsiert sich über die scheinbar banale „Löffelliste“ seines Bettnachbarn und er-gänzt sie seinerseits um extre-

me Punkte, die er gerne noch erledigt hätte...Letztendlich ziehen die alten Männer los, und die Abarbeitung der Liste ergibt eine einfühlsame Tragik-komödie.

Jack Nicholson und Morgan Freeman beweisen hier, wie rührend ein Film sein kann und wie viel Natürlichkeit schau-spielerisch möglich ist. Einlass 14.30 Uhr, Filmstart 15 Uhr im



ev. Gemeindehaus, Am Mittel-burgwall 44 in Friedrichstadt.  
Markus Jung



## Friedenslicht in Friedrichstadt

Das Friedenslicht wurde in der Geburtskirche Jesu in Beth-lehem entzündet und wird jedes Jahr von einem Kind mit dem Flugzeug direkt nach Wien ge-bracht, um von dort in der gan-zen Welt verteilt zu werden.

In diesem Jahr steht die Ak-tion unter dem aktuellen Motto: „Vielfalt leben, Zukunft gestal-ten“. Unsere Ev. Gemeindep-fadfinder holen das Licht aus Kiel ab, wo es im Rahmen ei-nes Gottesdienstes verteilt wird. Die Pfadfinder hüten das Licht in der Ev. Kirche und lassen es nicht verlöschen.

Damit möglichst viele Men-schen das Licht des Friedens mit in ihre Häuser nehmen kön-

nen, geben es unsere Pfadfinder im Rahmen des „Lebendigen Adventskalenders“ weiter.

Am Donnerstag, 19. Dezem-ber, ab 18 Uhr können die Bür-ger der Stadt das Licht aus den Händen der Pfadfinder im Ge-meindehaus der Ev. Kirche, Am Mittelburgwall 40 empfangen.

Bitte bringen Sie eine Later-ne oder ähnliches mit, damit es unterwegs nicht erlischt. Sollte es aus gesundheitlichen Grün-den nicht möglich sein, selbst das Licht zu holen, bringen es die Pfadfinder auch zu Ihnen nach Hause. Diesbezüglich bit-te an den Jugendwart V. Klo-mann unter Tel. 04881-937779 wenden.



## Wir wünsche frohe Feiertage!

Allen Kunden, Lesern und Austrägern besinnliche Feiertage und einen tollen Start in das Jahr 2025! Auch möchten wir uns für die gute und vertrauensvolle Zusammenarbeit bedanken und freuen uns schon darauf, ab dem 11. Januar 2025 wieder voll mit Ihnen durchzustarten! Ihre Die Woche Redaktion und Geschäftsleitung

**Karen Giese**  
zertifizierte Senioren-Assistentin in 25878 Drage

**Noch kein Geschenk zu Weihnachten für Eltern/Großeltern?**  
Wie wäre es mit einem Gutschein von der Seniorenassistenz KaGi?  
Gerne unterstütze und begleite ich Senioren im Alltag.  
Freue mich auf Ihren Anruf. **Telefon 0157-36564831**

Frohe Weihnachten und einen  
guten Rutsch ins neue Jahr!

**schmidt**  
Bauunternehmen GmbH & Co KG

Bauen Sie mit uns in Schleswig-Holstein  
Einfamilienhäuser • Schlüsselfertigbau • Landwirtschaft  
Gewerbe und Kommunen • Sanierung

Dorfstraße 30      Telefon 04882/605420  
25776 St. Annen      www.schmidt-bau.info

**Röckendorf**  
...alles aus  
einer Hand

**MALER  
GLASER  
BODENLEGER**

Ein frohes Weihnachtsfest  
und ein glückliches neues Jahr  
wünschen wir unseren verehrten Kunden in Stadt und Land.

Friedrichstadt ☎ 525      Tönning ☎ 410  
[www.maler-roeckendorf.de](http://www.maler-roeckendorf.de)

**HoHoHo** Wir wünschen allen unseren Kunden  
und denen die es werden wollen  
besinnliche Feiertage und ein erfolgreiches und gesundes neues Jahr.

■ Energieberatung      ■ Heizung  
■ Erstellung von      ■ Sanitär  
Energieausweisen      ■ Elektrotechnik  
■ Alternative      ■ Alternative  
Energietechnik      Energietechnik

**WFG** **CHRISTIANSEN** GmbH  
Heizung • Sanitär • Elektro  
Friedrichstadt

☎ 04881- 9 30 30      www.wuf-christiansen.de      MEISTERBETRIEB SEIT 1919!

**Rund ums Haus - Brodersen**  
**DACHDECKERBETRIEB**  
Flachdach - Steildach - Fassaden  
Klempnerarbeiten - Carports  
Reparaturen im und am Haus  
Am Streng 19 - 25879 Stapel  
Tel. 04883-250 · Mobil 0177-4314999  
[www.rund-ums-haus-stapel](http://www.rund-ums-haus-stapel)

Ein frohes Fest und alles Gute  
für das kommende Jahr  
wünschen wir auf diesem  
Wege allen unseren treuen  
Kunden, Freunden und  
Bekanntem.



**Sie haben etwas aus der Region zu berichten?**

... dann senden  
Sie uns ihre Texte  
und Fotos an:  
[diewoche@pingel-druck.de](mailto:diewoche@pingel-druck.de)



# Die Woche ... für Sie aus der Region

## SoVD Lunden: Weihnachtsfeier und Ehrungen



In diesem Jahr wurde auf der Weihnachtsfeier des SoVD OV Lunden das Ehrenamt mit in den Mittelpunkt gestellt. Die Vorsitzende des OV Lunden, Irmgard Fleig, konnte 70 Mitglieder zur Weihnachtsfeier begrüßen.

In ihrer Rede hob sie das Eh-

renamt besonders hervor. Was wären viele Vereine, Institutionen und Verbände ohne die vielen ehrenamtlich Tätigen. Ohne das Ehrenamt gäbe es z.B. die Ortsverbände beim SoVD, die Tafeln, Sportvereine, den Katastrophenschutz, viele Umwelt-

organisationen und auch die Feuerwehr nicht.

Der Vorstand des SoVD OV Lunden besteht zurzeit aus 9 Ehrenamtlern. Davon sind etliche schon viele Jahre aktiv. Bei allen bedankte sich die Vorsitzende mit Urkunde und Pin vom Landesverband. Für 5 Jahre Arbeit im Ehrenamt erhielten diese Wiltrud Glöde und Brigitte Dunkelmann, für 10 Jahre Ilona Steffen, Gerd Tonert und Martina Martensen. Ronald Petersen (Foto unten) erhielt außerdem für 25 Jahre Vorstandsarbeit den goldenen Ehrenschild des SoVD.

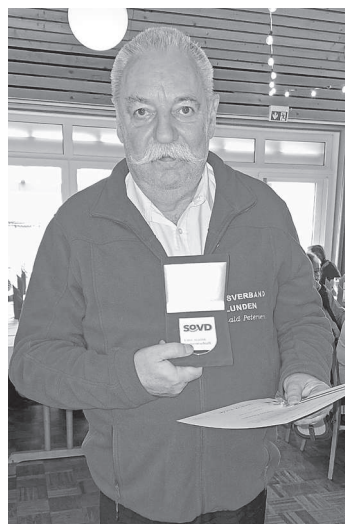
Die anwesenden Mitglieder dankten den Geehrten mit reichlich Applaus. Nach den Ehrungen gab es ein reichhal-

tiges Buffet mit Rouladen, verschiedenen Gemüse- und Kartoffelvariationen.

Sandra Willersen verzauberte die Zuhörer mit ihrer klangvollen Stimme und weihnachtlichen Liedern. Sie sang nicht nur die üblichen Weihnachtslieder, die durch ihre Stimme einen ganz besonderen Klang bekamen. Auch Lieder, die nicht so oft zu hören sind, wie z.B. „Der kleine Trommler“, sorgten zusammen mit dem wunderbaren Weihnachtsbaum für eine festliche Stimmung.

Ruth Dreeßen las eine plattdeutsche Geschichte und ein Gedicht vor, Kaffee und Torte beendeten die gelungene Weihnachtsfeier am 2. Advent. Bei der anschließenden Verlosung von zwei SoVD-Bären gewannen Elke Koch und Gisela Nilsen.

Mit der Bekanntgabe der Aktivitäten im Jahr 2025 und vielen guten Wünschen für die Advents- und Weihnachtszeit sowie das neue Jahr 2025 verabschiedete Irmgard Fleig alle Mitglieder. *Irmgard Fleig*



*DRK-Shop bleibt geschlossen*

(rd) Der DRK-Shop in Lunden, Breiter Weg bleibt vom 22. Dezember 2024 bis einschl. 5. Januar 2025 geschlossen.



### BRUNCH 3. 11. 2024 - 20. 4. 2025

10.30-14 Uhr jeden Sonntag (Ausnahme 22. 12. und 29. 12. 2024)  
• Tee, Kaffee, Säfte, Smoothie, Wasser • Brötchen, Brot, Croissants, Plundergebäck, Kuchen, Waffeln, Cerealien, frisches Obst • verschiedene Vorspeisen und Tagessuppe mit Einlage • Aufschnitte, Aufstriche, Rührei, gekochte Eier, Bacon • wechselnde Fisch- und Fleischgerichte • bunte Gemüseauswahl und Sättigungsbeilagen • warme und kalte Desserts **37,50 €**

### STEAKBUFFET 5. 11. 2024 - 25. 3. 2025

17-20.30 Uhr jede 2. Woche (Ausnahme: 22.-31. 12. 2024)  
• verschiedene kalte und warme Vorspeisen • unterschiedliche Steaksorten • Sättigungsbeilagen und saisonales Gemüse • Dessertstation **45,00 €**

### WINTERRBUFFET 12. 11. 2024 - 1. 4. 2025

17-20.30 Uhr jede 2. Woche (Ausnahme: 22.-31.12.2024)  
• verschiedene kalte und warme Vorspeisen • saisonale Gerichte wie Grünkohl und Erbseneintopf • ausgewählte Fleischsorten wie Wild, Lammhaxe, Ochsenbäckchen, Entenkeule und Rinderroulade • Sättigungsbeilagen und saisonales Gemüse • verschiedene Desserts **39,00 €**

### SILVESTERBUFFET 31. 12. 2024

18-21 Uhr inkl. 1 Glas Sekt  
• Austern, Anti Pasti, Carpaccio, Tatar, Rauchfischplatte, Melone-Schinken, Tomate-Mozzarella • Rinderrücken, geschmorte Kalbsbäckchen, Wildlachsfilet, Garnelenpfanne, Orecchiette im Parmesanlaib • große Gemüseauswahl, Sättigungsbeilagen und Soßen • große Auswahl an Desserts **49,00 €**



Am Mittelburgwall 4-8 • 25840 Friedrichstadt  
**Tel. 04881-93050**  
info@hotel-aquarium • www.hotel-aquarium

## In stillem Gedenken

### Ingeborg Ahrens

geb. Kroll  
† 19. November 2024

Herzlichen Dank für die überaus vielen Zeichen der Anteilnahme, für Geldspenden, für jeden stillen Händedruck und jede Umarmung, wenn Worte fehlten.

Im Namen der Familie  
Udo Ahrens und Kinder

Friedrichstadt, im Dezember 2024

### Brigitte Carmanns

geb. Straatmann  
† 29. Oktober 2024



DANKE

allen für ihr aufrichtiges Beileid, für all die tröstenden Worte, für alle Zeichen der Anteilnahme.

Im Namen der Familie  
Helmut Carmanns

Friedrichstadt, im Dezember 2024

»Was ein Mensch an Gutem in die Welt hinausgibt, geht nicht verloren.«  
(Albert Schweitzer)

### Elsbeth Masek

geb. Utermark  
\* 10. März 1941 † 3. Dezember 2024

In liebevoller Erinnerung  
Manfred und Gesa Utermark mit Familie  
Bäbel Utermark mit Familie

Friedrichstadt

Wir nehmen im engsten Kreis Abschied.



### IMPRESSUM

Unser Anzeigenblatt  
»Die Woche«  
erscheint immer mittwochs.  
Telefon 0481-850700  
Fax 0481-8507025

E-Mail: diewoche@pingel-druck.de

Herstellung:

Heider Offsetdruckerei  
Pingel-Witte  
Hamburger Str. 69  
25746 Heide

### BITTE VORMERKEN!

### Die nächste Ausgabe



erscheint am  
**11. Januar 2025!**



### Frohes Fest

und ein glückliches, harmonisches neues Jahr wünscht Ihnen

### Norman Jensen

KFZ-Reparaturen

Tönninger Straße, 25840 Friedrichstadt  
Tel. 04881-937367, Fax 04881-937368, Mobil 0170-3245653

### Bestattungsvorsorge - Eine sinnvolle und verantwortungsbewusste Entscheidung.

Wer vorsorgt stellt sicher, dass die eigenen Vorstellungen einer würdevollen Bestattung zuverlässig verwirklicht werden. Des Weiteren werden die Angehörigen entlastet, weil schon zu Lebzeiten die notwendigen finanziellen Voraussetzungen geschaffen werden können.

Sprechen Sie uns an, wir beantworten Ihre Fragen gerne.

### Bestattungen Utermark

Trauerbegleitung • Beratung • Vorsorge

Witzworter Straße 6 • Friedrichstadt & Neustraße 16 • Tönning

www.bestattungen-utermark.de

(04881)-9090 • (04861)-5655



# Die Woche ... für Sie aus der Region

*Wir sind für Sie da!*



**Pflegeservice Krause**  
Häusliche Kranken- und Altenpflege  
Rosendahl Weg 18 b · Mildstedt  
**Tel. 04841-8758900**  
info@pflegeservice-krause.de  
www.pflegeservice-krause.de

**Überblick unserer Leistungen:**  
Im Rahmen der Krankenversicherung: Medizinische Behandlungspflege nach § 37 Abs. 2 SGB V, wie z. B.:  
• Medikamentengabe • BZ-Messung u. Insulingabe  
• Injektionen u. Infusionen • An- u. Ausziehen von Kompressionsstrümpfen • Anlegen von Kompressionsverbänden • Versorgung akuter u. chronischer Wunden • Krankenhausvermeidungspflege nach § 37 Abs. 1 a SGB V / Im Rahmen der Pflegeversicherung nach SGB XI: • Körperpflege • Ernährung • Mobilität • Pflegeberatungsbesuche nach § 37 Abs. 3 SGB XI / Bereich Hauswirtschaft: • Hauswirtschaftliche Versorgung u. Betreuung, wie z. B. Begleitung b. Einkäufen, Reinigung des Wohnraums etc. • Finanzierung über Entlastungsbetrag ab Pflegegrad 1



**Praxis für Physiotherapie & Osteopathie**  
Am Deich 8 · 25840 Friedrichstadt  
Telefon 04881-876080

*Wir danken Ihnen für das vergangene Jahr und wünschen Ihnen schöne Weihnachten und ein gutes neues Jahr!*

Wir freuen uns auf weiterhin vertrauensvolle Zusammenarbeit!  
**Roswitha Schleußer und das Team**



Ein frohes Weihnachtsfest und guten Rutsch ins neue Jahr, verbunden mit dem Dank für Ihr Vertrauen, wünschen wir herzlichst allen unseren Patienten, Freunden und Bekannten.

**Conny Lorenz und Team**



25879 Stapel  
Tel. 04883-478  
info@ergoamberg.de

**HERZSCHNACK**  
Praxis für Persönlichkeitsentwicklung  
Yvette Schröder - Heilpraktikerin für Psychotherapie

Psychotherapie und Coaching

Ostermarktstraße 1a • 25840 Friedrichstadt  
Tel 04881 9374330 • info@herzschnack.de  
Info unter: www.herzschnack.de

HEIZUNG • SANITÄR • ELEKTRO



**WUF CHRISTIANSEN GmbH**  
MEISTERBETRIEB seit 1919

25840 FRIEDRICHSTADT · Tönninger Straße 19a  
04881-93030  
25826 ST. PETER-ORDING · Wittendünergeest 32  
04863-478877  
info@wuf-christiansen.de  
www.wuf-christiansen.de

Alles aus einer Hand!

## Veranstaltungen im Haus Peters in Tetenbüll im Januar

**3. Januar, 17 Uhr:** Film: Neujahrsrede von Horst Janssen. Im Rahmen der aktuellen Horst-Janssen-Ausstellung lädt das Haus Peters in Tetenbüll am 3. Januar um 17 Uhr zu einer seltenen Filmvorführung ein: Die Aufzeichnung der Neujahrsrede, die Janssen 1986 in der St. Marienkirche in Lübeck hielt, wird gezeigt.

Um telefonische Anmeldung zu den Öffnungszeiten unter 04862-681 wird gebeten. Im Januar ist das Museum von Neujahr bis Sonntag, 5. Januar durchgehend von 13 bis 17 Uhr geöffnet und danach zu den üblichen Winter-

öffnungszeiten jeweils Freitag bis Sonntag. Weitere Informationen unter [www.hauspeters.info](http://www.hauspeters.info).

**19. Januar, 15 Uhr:** Teestunde mit Lesung: Textwerkstatt Ei-

derstedt. Am Sonntag, 19. Januar findet im Museum Haus Peters in Tetenbüll bei einer guten Tasse Darjeeling-Tee aus dem Samowar um 15 Uhr die erste „Teestunde mit Lesung“ im neuen Jahr statt. Mitglieder der Textwerkstatt Eiderstedt, die im Herbst das gemeinsame

Buch „Eiderstedter Mosaik“ herausgegeben haben, werden hier Auszüge daraus vortragen.

Eine telefonische Anmeldung zu den Winter-Öffnungszeiten (Fr.-So., 13-17 Uhr) unter 04862-681 wird erbeten. Der Eintritt ist frei.  
[www.hauspeters.info](http://www.hauspeters.info)



## Friedrichstädter Frauenfrühstück

(rd) Das nächste Friedrichstädter Frauenfrühstück findet am 6. Januar 2025 wie gewohnt von 9. bis 11 Uhr im evangelischen Gemeindehaus statt. Wer nicht kommen kann, melde sich bitte unter den Telefonnummern 04881-660 oder 04881-462 bis zum 3. Januar ab. Barbara und Ulrike wünschen allen Teilnehmerinnen ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest sowie alles Gute und viel Gesundheit für ein hoffentlich friedvolles neues Jahr 2025.

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 7-20 Uhr, So. geschlossen      Gültig von Mo., 16. 12. bis Sa., 21. 12. 2024  
Irrtum vorbehalten

**EDEKA Vester**      Willkommen beim guten Geschmack!

**Ostersielzug 11 • 25840 Friedrichstadt • Tel. 04881-1711**

**Große Weihnachtstombola!! 1000 Sofort-Gewinne!!**

★ ★ 1. Preis: LG 65-Zoll-Fernseher · 2. Preis: LG 50-Zoll-Fernseher · 3. Preis: Sony PS5 ★ ★  
4. Preis: Bauknecht Waschmaschine · 5. Preis: LG Boombox · 6. Preis: Bosch MuM Küchenmaschine  
★ 7. Preis: DeLonghi Kaffeevollautomat · 8. Preis: E-Scooter · 9. Preis: Stand up Paddel Board ★ ★  
★ Weitere Preise: Akku-Sauger, Saugroboter, Hochdruckreiniger, Tefal Grill, Opti Grill, Mikrowelle, Staubsauger, Tassimo, Smart Watch, WMF-Topfset, Popcorn-Maschine, Heissluftfriteuse und vieles mehr!  
★ **Jeder Kunde erhält pro 10-Euro-Einkauf ein Los gratis!** ★ ★  
★ Je mehr Sie beim EDEKA-Markt Vester einkaufen, desto größer die Gewinnchance! ★



Obst und Gemüse	
Edeka Bananen od. Bio-Bananen	kg <b>1,79</b>
Spanien Clementinen	Hkl. I 2 x 750-g-Netz <b>4.-</b>
Spanien Riesen-Orangen	Hkl. I 2-kg-Beutel <b>3,33</b>
Deutschl. Rosenkohl	Hkl. I 1-kg-Netz <b>1,99</b>
Niederl. Salatgurken	Hkl. I Stück <b>0,49</b>
Spanien Mini-Rispentomaten	Hkl. I 400-g-Pckg. <b>2,49</b>
Tiefkühlkost	
Dr. Oetker Ristorante Pizza	Pckg. <b>1,99</b>
Mövenpick Eis	900-ml-Pckg. <b>1,69</b>
Coppenrath & Wiese Unsere Goldstücke	Brötchen Pckg. <b>1,29</b>

Aus unserer Gutfleisch-Abteilung	
Gemischtes Hackfleisch	laufend frisch hergestellt kg <b>7,99</b>
Frischer Nackenbraten	kg <b>5,99</b>
Kasseler Kotelett	im Stück kg <b>5,99</b>
Frische Dicke Rippe	kg <b>5,99</b>
Kasseler Dicke Rippe	kg <b>5,99</b>
Wiener Würstchen	kesselfrisch kg <b>9,90</b>
1a Rinderrouladen	100 g <b>1,39</b>
1a Rinderschmorbraten	100 g <b>1,39</b>
1a Beefsteakrouladen	100 g allerbeste Scheiben <b>1,59</b>
Hüftsteak	100 g <b>1,99</b>
Rumpsteak	100 g <b>2,49</b>

Trockensortiment	
Dallmayr Prodomo	500-g-Pckg. <b>4,79</b>
Barilla Pasta	500-g-Pckg. <b>0,88</b>
Kühne Rotkohl	680-g-Glas <b>1,11</b>
Sanella Margarine	400-g-Becher <b>0,99</b>
Ritter Sport Schokolade	100-g-Tafel <b>0,99</b>
Pringles Chips	sortiert 200-g-Dose <b>1,49</b>
Doppio Passo Weine	0,75-l-Fl. <b>4,99</b>
Baileys Likör	sortiert, 15,5 Vol.-% 0,75-l-Fl. <b>9,99</b>
Kerrygold Butter	250-g-Pckg. <b>1,99</b>
Müller Milchreis	200-g-Becher <b>0,39</b>
Ehrmann Grand Dessert	190-g-Becher <b>0,39</b>

**Hansen Blau** Übersee-Rum 40 Vol.-% 0,7-l-Fl. **5,99** | **Sternmarke** Spirituose 26 Vol.-% 0,7-l-Fl. **4,99**

**Astra Urtyp od. Holsten Edel**  
27 x 0,33-l-Kiste + 3,66 € Pfand **9,99**

**Krombacher Pilsener**  
24 x 0,33-l-Kiste + 3,42 € Pfand **10,10**

**Coca Cola Kombikiste**  
12 x 1-l-Kiste + 3,30 € Pfand **9,99**

**Oldesloer Weizenkorn**  
32 Vol.-% 0,7-l-Flasche **5,49**

**NEU** Neue Öffnungszeiten Post + Lotto: Mo.-Fr. 8.30-17, Mi. + Sa. 8.30-13 Uhr · Tel. 04881-936447

# Die Woche ... für Sie aus der Region

## Festtagsgenuss: Rezeptideen mit Hähnchen, Pute und Co.

(djd). Stressfreie Weihnachten ohne stundenlanges Kochen? Dafür umso mehr Zeit für Familie und genussvolle Momente? Kein Problem, wenn an den Festtagen Geflügelgerichte auf den Tisch kommen. Denn Rezepte mit Hähnchen, Pute und Co. sind nicht nur abwechslungsreich, sondern auch unkompliziert in der Zubereitung.

Ob im Ganzen, als Filet, Keule oder Schenkel, geschmort oder gebraten – Hähnchen, Pute und Co. sorgen immer wieder aufs Neue für kulinarischen Genuss zur Weihnachtszeit. Doch vor dem Festtagsgenuss kommt der Einkauf. Dabei sollte man auf die deutsche Herkunft des Geflügelfleischs achten, zu erkennen



an den „D“s auf der Verpackung.

Diese stehen für eine streng kontrollierte heimische Erzeugung nach hohen Standards für den Tier-, Umwelt- und Verbraucherschutz. Weitere

Informationen rund um Geflügelfleisch aus Deutschland sowie viele Rezepte gibt es auf [www.deutsches-gefluegel.de](http://www.deutsches-gefluegel.de).

**Rezeptipp 1:** Festtagshähnchen mit Lebkuchen-Zimtmarinade. Zutaten (für 4 Personen): 1 Hähnchen, 2 TL Lebkuchengewürz, 1 TL Zimt, 1/2 TL Muskat, 2 TL brauner Zucker, 4 EL Öl, 1 Orange, Salz und Pfeffer, 300 ml Geflügelbrühe, 100 g Speckwürfel, 2 Gläser Rotkohl, 1 Apfel, 100 ml dunkler Traubensaft, Thymian.

**Zubereitung:** Lebkuchengewürz, Zimt, Muskat, Zucker, Öl, Saft der Orange und etwas Salz und Pfeffer mischen. Hähnchen rundherum mit der Marinade bestreichen, Geflügelbrühe angießen und circa 75

Minuten bei 180 Grad Celsius im Ofen garen. Dabei zwischendurch immer wieder mit der Marinade bestreichen. Speckwürfel in 1 EL Öl auslassen. Mit Rotkohl, Apfel und Traubensaft circa 10 bis 12 Minuten köcheln lassen und mit Salz und Pfeffer abschmecken. Alles anrichten, mit Thymian garnieren und genießen.

**Rezeptipp 2:** Putenunterkeule à l'orange. Zutaten (für 4 Personen): 2 Putenunterkeulen, 2 EL Öl, 1 Zwiebel, 1 Paket Suppengemüse, 200 ml Cointreau, 3 Orangen, 400 ml Gemüsebrühe, Rosmarin, 8 Knödel (Kühlung), 2 EL Orangenmarmelade, 2 EL Butter, Salz und Pfeffer.

**Zubereitung:** Putenunterkeulen in Öl scharf anbraten. Zur Seite stellen. Zwiebel und Suppengemüse in dem Bratfett anrösten. Mit Cointreau und Orangenstücken 5 Minuten köcheln lassen. Brühe angießen, Rosmarin dazugeben. Putenunterkeulen obenauf setzen und 1,5 Stunden garen. Knödel zubereiten. Soße durch ein Sieb geben, auffangen, mit der Orangenmarmelade aufkochen, kalte Butter unterrühren und mit Salz und Pfeffer abschmecken. Alles anrichten und genießen.



**Ihr Kaufmann**  
Simona Temme  
Am Markt 6  
25879 Stapel  
Tel.: 04883/874  
Fax: 04883/629  
E-Mail: [iktemme@yahoo.com](mailto:iktemme@yahoo.com)

**Am Montag 23.12.24 haben wir für Sie von 6.00 bis 18.00 Uhr durchgehend geöffnet!**

**Ab 11.00 Uhr verkaufen wir Bratwurst, Glühwein und Kakao.**

**Ab 13.00 Uhr gibt es für jeden Kunden Futjes „Gratis“ zum sofortigen Verzehr.**

**Wir wünschen allen unseren Kunden frohe und besinnliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2025!**  
Simona Temme und Team

*Marktfrühstück beim DRK Lunden*  
(rd) Unser sogenanntes „Marktfrühstück“ wird diesmal erst am 9. Januar 2025 im DRK-Zentrum, Lunden, Friedrichstr. angeboten. Jeder kann daran für nur 3 Euro pro Person teilnehmen.



0 48 61 - 788  
[WWW.KURT-JANS.DE](http://WWW.KURT-JANS.DE)



Das gesamte Team wünscht  
*Frohe Weihnachten*  
und ein gesundes neues Jahr

**DRK-Sozialstation Stapelholm**



**Deutsches Rotes Kreuz**

**Mensch sein – mitten im Leben**  
Betreuung in gewohnter Umgebung



DRK-Sozialstation Stapelholm · Henning-Paulsen-Weg 2 · 24803 Erfde · Angela Lühe · Tel. 04333 9924-0 · [pz-stapelholm@drk-sl-fl.de](mailto:pz-stapelholm@drk-sl-fl.de) · [www.drk-sl-fl.de](http://www.drk-sl-fl.de)

**Wir suchen Pflegehilfskräfte/Pflegefachpersonal**

BAU- & MÖBELTISCHLEREI

## SCHUBERT

INNUNGSBETRIEB & MITGLIED DES FACHVERBANDES FÜR HOLZ UND KUNSTSTOFF NORD

✓ Fenster	✓ Türen
✓ Treppen	✓ Kunststoffelemente
✓ Wintergärten	✓ Holzfußböden
✓ Verglasung	✓ Einbaumöbel
✓ Insektenschutz	✓ Reparaturen

Dorfstraße 46 · 25776 St. Annen  
Tel 0 48 82 / 55 44 · [www.tischlerei-schubert.eu](http://www.tischlerei-schubert.eu)

**Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten eine besinnliche Weihnachtszeit und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2025!**

**KÜCHENPARTY**  
auf Gut Apeldör  
24.01.2025 ab 18 Uhr



Unsere erste Küchenparty und wir möchten, dass ihr dabei seid!

Buffets von Grünkohl bis Sushi, Wein-Verkostung, verschiedene Drinks bis 22.00 Uhr inklusive

**€ 65.- pro Person**  
Um Anmeldung wird gebeten

Anschließend Party mit DJ Frank Möller  
22.00 - 2.00 Uhr

Telefon 048 36 / 99 60-0 · Mail [info@apeldoer.de](mailto:info@apeldoer.de)






*Wir möchten all' unseren Patienten ein schönes Weihnachtsfest und einen guten und gesunden Rutsch ins neue Jahr wünschen!*

*Auch möchten wir „Danke“ für ihr Vertrauen und ihre Treue sagen.*



**Physiotherapie mit Herz & Verstand**  
Inh. Ines Begovic

**Kirchenstraße 13 • 25876 Schwabstedt**  
**Telefon 04884-9099668**

# Die Woche ... für Sie aus der Region

**Stühmer** *\*Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!\**

## Elektrotechnik

- ▶ Hausgeräte Kundendienst
- ▶ Satelliten- und Antennenanlagen
- ▶ Elektroinstallation
- ▶ EDV-Netzwerke
- ▶ E-Bikes - Verkauf und Reparatur

*Kompetenz in Strömen!*

Schloßstraße 25 · 25876 Schwabstedt  
Telefon 0 48 84 / 8 95 · [www.stuehmer-elektrotechnik.de](http://www.stuehmer-elektrotechnik.de)

## HOLZBAU STERNER

**Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!**

Trockenbau · Montagebau · Isolierungsarbeiten · Dachverkleidungen  
Wandverkleidungen · Holzterrassen · Dachfenster · Sturmschäden · Carport

Sönke Sterner · Dänische Schanze 1 · 25876 Ramstedt  
Telefon: 04884 - 90 93 75  
Mobil: 0170 - 556 00 98

## DACHDECKEREI

Sven Marxen

REETDACH · HARTDACH · BAUKLEMPNEREI

Kirchenstraße 9 · 25840 Friedrichstadt  
Tel. 04881-1329 · Fax 04881-937470  
Mobil 0171-6470353 · [dachdeckerei\\_marxen@yahoo.de](mailto:dachdeckerei_marxen@yahoo.de)

*Unseren Kunden, Freunden und Verwandten wünschen wir ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!*

## Michael Timm

Zimmerei

- ◆ Ausführung sämtlicher Zimmereiarbeiten
- ◆ Innenausbau ◆ Dacheindeckung
- ◆ Asbestsanierung/-entsorgung nach TRGS 519

Tel: 0 48 82 / 50 21 Fax: 0 48 82 / 57 71  
01 75 / 840 76 07 [zimmerei-timm@t-online.de](mailto:zimmerei-timm@t-online.de)

*Unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.*

*\* Zum Weihnachtsfest wünschen wir eine Zeit des Friedens, Tage der Besinnung, Stunden der Freude, Minuten der Stille, Sekunden des Glücks und Augenblicke der Hoffnung.*

## Bestattungen Utermark

Trauerbegleitung · Beratung · Vorsorge

Neuweg 2 · Tönning  
Witzworter Straße 6 · Friedrichstadt  
[www.bestattungen-utermark.de](http://www.bestattungen-utermark.de)

## Erfolgreiche Nikolausaktion der Feuerwehr



Die Nikolausaktion der Feuerwehr Friedrichstadt am 6. Dezember war auch in diesem Jahr ein voller Erfolg! Mehr als 60 Stiefel wurden von den Kindern an Sammelstellen abgegeben.

Dank der großartigen Unterstützung unserer Sponsoren – REWE, EDEKA Vester, Fleischer-Fachgeschäft Nehlsen, Café am Bahnhof, Boenchen Schmackofaktur, Tonalto, Kanzlei Rabach & Koltermann und natürlich der Stadt Friedrichstadt – konnte diese besondere Aktion wieder einmal realisiert werden.

Wir bedanken uns herzlich für die großzügigen Spenden, die es uns ermöglicht haben, den Kindern der Stadt eine unvergessliche Nikolausfreude zu bereiten!

Bereits ab 16 Uhr machte sich unsere Jugendfeuerwehr gemeinsam mit Kameradinnen und Kameraden der aktiven Wehr auf den Weg, um die Seniorenheime in Friedrichstadt zu besuchen. Dort sorgten sie mit kleinen Aufmerksam-

keiten und für freudige Gesichter und eine adventliche Stimmung.

Der Höhepunkt des Tages war jedoch die Stiefelübergabe. Ab 18 Uhr fuhren gleich drei festlich geschmückte Feuerwehrfahrzeuge mit je einem Nikolaus durch die Straßen von Friedrichstadt.

Mit blinkenden Blaulichtern der Feuerwehrautos wurden die prall gefüllten Kinderstiefel an die wartenden Familien übergeben. Die strahlenden Augen der Kinder und ihrer Familien waren der schönste Lohn für alle Beteiligten!



Ein besonderer Dank gilt den Kameradinnen und Kameraden der aktiven Wehr, die mit viel Engagement und guter Laune dazu beigetragen haben, den Nikolaustag zu einem besonderen Erlebnis zu machen.

Gemeinsam mit der Jugendfeuerwehr haben sie gezeigt,

wie viel Herzblut in der Arbeit der Feuerwehr steckt – nicht nur im Einsatz, sondern auch für die Gemeinschaft.

Wir freuen uns schon jetzt auf das nächste Jahr und hoffen, dass wir wieder viele Kinderaugen zum Leuchten bringen können!

## Weihnachtsumzug Drage

(rd) Am Samstag, 21. Dezember gibt es einen Weihnachtsumzug durch Drage mit weihnachtlich geschmückten Oldtimern! Für den Weihnachtsmann bitte alle Kinder bis zum 19. Dezember anmelden.

Beginn: 15 Uhr mit weihnachtlicher Stimmung im DGH mit heißen und kalten Getränken, Grillwurst, Futtjes, Waffeln und Verkauf von geräucherten Forellen. Treffen der Oldtimer: 16 Uhr Dorfgemeinschaftshaus/Drage, Abfahrt: 16.30 Uhr. Route und Zeitplan: Mühlenweg, Achterum, Dorfstraße, Holm, Achtern Holm: 17

Uhr; Nienweg, Westerstraße, Deichweg: 17.30 Uhr; Dorfstraße, Dahrnhof, Schützenheim, Heidkoppel, Op de Geest: 18 Uhr; Herrweg, Dorfstraße, DGH, Meierei: 18.45 Uhr; Bushaltestelle, Heidmannsweg, Thomsgang, Schmiedeweg, Bäckerweg, Dorfstraße, DGH.

Anschließend gemütliches Beisammensein mit dem Weihnachtsmann für alle! Info und Anmeldung: Maren Fürst, Tel. 04881-1504, Thomas Fries, Tel. 04881-876222. An die Eltern: Achtet bitte darauf, dass die Kinder nicht mitlaufen, wenn die Trecker vorbeifahren!

## Jahreshauptversammlung der Krempeler Bofler

Der Bofelverein Krempel lädt seine Mitglieder zur Jahreshauptversammlung am Freitag, 10. Januar 2025 um 20 Uhr in das Haus des Gastes ein.

Tagesordnung: 1. Begrüßung, Totenehrung, ausgetreten, Aufnahme neuer Mitglieder. 1. Protokoll des JHV 2024; 2. Anträge der Mitglieder (bis zum 9. 1. 2025 beim 1. Vorsitzenden); 3. Jahresbericht des 1. Vorsitzenden; 4. Jahresbericht des 1. Jugendwartes; 5. Kas- senbericht, Bericht der Revisoren, Antrag auf Entlastung des Vorstandes; 6. Wahlen: 1. Vorsitzender (Klaus Peters), 2. Vorsitzende für 1 Jahr (Joanna Kracht) kommissarisch, 1.

Schriftführer (Susanne Peters), 1. Kassenwart (Christian Schlüter) kommissarisch, 1. Obmann (Martin Nowakowski) kommissarisch, 1. Obfrau (Lisa Peters) ein Kassenprüfer (Thomas Pöhling neu, Ronald Petersen noch 1 Jahr), 1. Jugendwart (Lisa Peters), Pokalwart (Susanne Peters); 7. Besprechung und Beschlussfassung evtl. Anträge; 8. Beiträge 2025; 9. Veranstaltungen 2025; 10. Ehrungen; 11. Wahl des Vereinslokals; 12. Verschiedenes

Der Vorstand bittet um zahlreiches Erscheinen, insbesondere auch der Frauen und der Jugend ab 15 Jahre.

*Klaus Peters, 1. Vorsitzender*

## Senioren- und Pflegeheim

# Huus Moorschift

BI UNS TO HUS.

## Ambulanter Pflegedienst

# Huus Moorschift

AMBULANTE PFLEGE. TEAM SEETH.

Tel. 04881-7107 [info@huus-moorschift.de](mailto:info@huus-moorschift.de)